



## práce na HPP koordinátor zakázek

Jsme překladatelská agentura s dvacetitříletou tradicí. Překládáme a tlumočíme evropské jazyky, jazyky Balkánského poloostrova a asijské jazyky. Pracujeme s odhodláním i s radostí a můžeme se pochlubit řadou spokojených zákazníků viz <http://www.atingo.eu>.  
Nyní hledáme spolupracovníka/nici na pozici

### koordinátor/ka zakázek

který vede jednání s klienty a řídí práci překladatelů a korektorů.

#### Náplň práce:

- vedení jednání s klienty při osobním setkání i vedení telefonického rozhovoru
- samostatné řešení jednotlivých zakázek
- příprava nabídek – cenových kalkulací pro klienty, příjem zakázek
- práce s překladateli, zadávání zakázek ke zpracování a přebírání vyhotovených zakázek
- koordinace práce interních a externích překladatelů a korektorů
- práce s potenciálními překladateli, nábor nových překladatelů a správa databáze stávajících a potenciálních překladatelů
- fakturace jednotlivých zakázek, zápis vydaných faktur a vedení prvotního účetnictví
- příležitostné obchůzky (notář, návštěvy soudních překladatelů)
- práce ve dvousměnném provozu (ranní směna 8:00 – 16:00 hod., odpolední směna 11:30 – 19:30 hod.)

#### Požadované znalosti a zkušenosti:

- velmi dobrá znalost MS Office, pozitivní vztah k PC a novým technologiím a ochota přijímat nové informace
- velmi dobrá znalost anglického jazyka slovem i písmem, znalost německého a/nebo ruského jazyka výhodou
- výborné organizační schopnosti, orientaci v souběžném řešení více úloh, nadprůměrné nasazení
- schopnost zvládat nárazové návaly práce, odolnost proti stresu
- pečlivost
- spolehlivost
- zájem o chod společnosti a snaha o vytváření dobrého pracovního prostředí

#### Nabízíme:

- různorodou práci na hlavní pracovní poměr, příp. možnost zkráceného úvazku
- příjemné pracovní prostředí
- zajímavá a různorodá práce
- spolupráce v dynamickém týmu
- možnost dalšího rozvoje
- intenzivní počáteční zaškolení
- zázemí prosperující společnosti

#### Nástup: ihned

Kontakt: prosíme o zaslání strukturovaného životopisu v českém a anglickém jazyce.  
Na základě zaslanych životopisů vybereme uchazeče, kteří postupují do druhého kola a budou pozváni na osobní pohovor.

Bc. Olga Lindová



## práce na HPP PŘEKLADATEL ANGLICKÉHO JAZYKA

Dobrý den,

dovolte nám, abychom se na Vás obrátili s nabídkou spolupráce.

Jsme překladatelská agentura zabývající se překlady, lokalizací textů a webových vyhledávačů, tlumočením a prováděním odborných jazykových korektur.

V současné době potřebujeme rozšířit a posílit sekci anglického jazyka, a z tohoto důvodu hledáme dalšího spolupracovníka na HPP pro kancelář v Praze na místo překladatele anglického jazyka.

Náplní práce korektora je provádění překladů odborných překladů z angličtiny do češtiny a naopak. Překlady se provádějí v různých oborech (ekonomie, strojírenství, stavebnictví, elektro, IT, právo, ...).

### Požadujeme:

- ukončené vysokoškolské vzdělání

### Znalosti:

- výborná znalost anglického a českého jazyka slovem a písmem
- uživatelská znalost práce s PC (Word, Excel, PowerPoint)
- orientace v odborné tematice (právo, ekonomie, IT, stavebnictví, automobilismus, ...)
- znalost CAT prostředí výhodou (Translation Workspace, MemoQ, Trados, ...)

### Náplň práce:

- odborné překlady dokumentů
- odborné, jazykové a stylistické korektury již provedených překladů
- správa překladatelských pamětí a vedení vnitrofiremních slovníků
- hodnocení externích překladatelů
- 

### Nabízíme:

- práci na HPP ve stabilní společnosti
- zaškolení pro práci v CAT prostředí
- příjemné pracovní prostředí v mladém kolektivu

**Nástup:** ihned

V případě, že Vás naše nabídka oslovila, zašlete svůj životopis a motivační dopis na e-mailovou adresu [atingo@atingo.cz](mailto:atingo@atingo.cz). Do předmětu uveďte „překladatel anglického jazyka“. Poté Vám zašleme zkušební texty a po jejich vyhodnocení pozveme úspěšné uchazeče na osobní pohovor.

S přáním příjemného dne

Olga Lindová  
Atingo translatio



## práce na HPP KOREKTOR ANGLICKÉHO JAZYKA

Dobrý den,

dovolte nám, abychom se na Vás obrátili s nabídkou spolupráce.

Jsme překladatelská agentura zabývající se překlady, lokalizací textů a webových vyhledávačů, tlumočením a prováděním odborných jazykových korektur.

V současné době potřebujeme rozšířit a posílit sekci anglického jazyka, a z tohoto důvodu hledáme dalšího spolupracovníka na HPP pro kancelář v Praze na místo korektora anglického jazyka.

Náplň práce korektora je provádění jazykových korektur odborných překladů z angličtiny do češtiny a naopak. Překlady a korektury se provádějí v různých oborech (ekonomie, strojírenství, stavebnictví, elektro, IT, právo, ...).

### **Náplň práce:**

- náplň práce jsou korektury odborných překladů z/do AJ v různých oborech. Uchazeč musí osvědčit schopnost odhalit a opravit obsahové, stylistické, gramatické a typografické chyby

### **Požadujeme:**

- VŠ vzdělání
- vynikající znalost českého a anglického jazyka slovem i písmem
- kladný vztah k výpočetní technice, znalost práce s PC (Word, Excel, PowerPoint) a CAT
- odolnost vůči stresu
- preciznost, spolehlivost, samostatnost
- dobré vyjadřovací schopnosti
- znalost dalšího jazyka výhodou

### **Nabízíme:**

- práce na HPP
- pevná pracovní doba
- zajímavá a různorodá práce
- možnost dlouhodobé spolupráce
- zázemí prosperující společnosti
- spolupráci v dynamickém týmu
- intenzivní počáteční zaškolení

V případě, že Vás naše nabídka oslovila, zašlete svůj životopis a motivační dopis na e-mailovou adresu [atingo@atingo.cz](mailto:atingo@atingo.cz). Do předmětu uveďte „korektor anglického jazyka“. Poté Vám zašleme zkušební texty na korekturu a po jejich vyhodnocení pozveme úspěšné uchazeče na osobní pohovor.

S přáním příjemného dne

Olga Lindová  
Atingo translatio



## In search of in-house translators and editors

Dear Sir, dear Madam,

We are a Translation Agency engaged in the business of providing translation and interpretation services in European and Balkan languages, Chinese and Vietnamese and professional proofreading.

**Currently we need to expand and strengthen the English Language Section and for this reason we are in search of translators and proofreaders of English language on a full-time employment.**

The job content of translator and proofreader includes English to Czech translations and vice versa and/or proofreading. Translations and proofreading are provided in different fields (economy, engineering, IT, law,...).

**We require:**

- Completed university education
- Excellent knowledge of spoken and written English and Czech
- User PC skills (Word, Excel, PowerPoint)
- Orientation in specialized fields (law, economy, IT, engineering, car industry, ...)
- Competence with TRADOS and/or other CAT tools (Translation Workspace, TRADOS, ...)

**Job content:**

- Specialized translations of documents
- Technical, language and stylistic proofreading of completed translations
- Administration of translation memories and in-house vocabularies
- Assessment of external translators

**We offer:**

- Full-Time Employment
- Training in TRADOS and Translation Workspace work
- Pleasant working environment in a motivated team

Should you be interested in the position offered, please send your Curriculum Vitae and Motivation Letter (Cover Letter) to the following e-mail address: atingo@atingo.eu. Thereafter you will receive trial translations to make.

Thank you and we look forward to your replies,

Olga Lindová  
Atingo translatio

---

translatio

**Tento inzerát není návrhem na uzavření smlouvy ve smyslu občanského zákoníku a nemůže být proto přijat. Inzerát nemá povahu předmluvní informace.**